

1000



120840

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2023-09-22

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	5
1.4	Використання не за призначенням	5
2	Загальна інформація	6
2.1	Відповідальність та гарантія	6
2.2	Захист авторських прав	6
2.3	Декларація про відповідність	6
3	Перевезення, упаковка та зберігання	7
3.1	Контроль доступу	7
3.2	Упаковка	7
3.3	Зберігання	7
4	Технічні параметри	8
4.1	Технічні дані	8
4.2	Функції приладу	8
4.3	Перелік складових частин приладу	9
5	Встановлення і експлуатація приладу	10
5.1	Встановлення приладу	10
5.2	Експлуатація приладу	12
6	Чищення та технічне обслуговування	16
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	16
6.2	Очищення	16
6.3	Техобслуговування	17
7	Утилізація	18



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Подрібнення м'яса і овочів.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Подрібнення невідповідних харчових продуктів.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Кутер 1000
Номер арт.:	120840
Матеріал:	нержавіюча сталь, пластик
Об'єм в літрах:	6
Максимальна кількість обертів, об./хв.:	2.100
Діаметр шахти заповнення в мм:	40
Розміри чаші з високоякісної сталі, висота в мм:	270 156
Виконання ножа:	2 леза (подвійний ніж), нержавіюча сталь
Вимикач безпеки:	2
Параметри підключення:	1,8 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	315 x 520 x 400
Вага в кг:	18,4

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

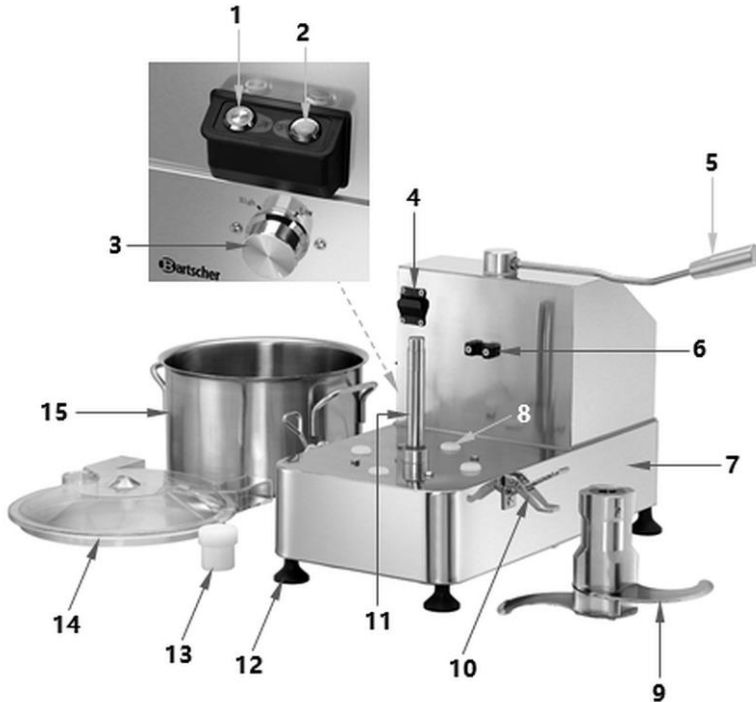
Модель / характеристики

- Регулювання швидкості: так, плавне
- Вмикач/вимикач
- Просте очищення
- Ніж, чашу та кришку можна мити в посудомийній машині

4.2 Функції приладу

Куттер був розроблений як допоміжний засіб для приготування страв. Завдяки подвійному ножу кутер нарізає овочі або м'ясо на найдрібніші шматочки за дуже короткий час - ідеально для супів, соусів, начинки для чебуреків або ніжного смаженого м'яса.

4.3 Перелік складових частин приладу



UK

Рис. 1

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Кнопка Start | 2. Кнопка Stop |
| 3. Регулятор швидкості | 4. Запобіжний елемент у кришці |
| 5. Важіль з мікрвимикачем | 6. Кріплення чаші |
| 7. Корпус | 8. Гумові пухирці для захисту ізоляції |
| 9. Ніж | 10. Запобіжник чаші з нержавіючої сталі (2 шт.) |
| 11. Вал приводу ножа | 12. Ніжки гумові (4x) |
| 13. Замок кришки | 14. Пластикова кришка |
| 15. Чаша із високоякісної сталі | |

Запобіжні елементи

Механічний запобіжник для пластикової кришки:

Мікровимикач для пластикової кришки

Якщо пластикова кришка встановлена неправильно, двигун пристрою не запуститься.

Електричний захист:

Мікровимикач у важелі

Якщо важіль не знаходиться посередині пластикової кришки і, таким чином, не натискає на неї, двигун не запускається.

Якщо під час роботи витягнути важіль з пластикової кришки, робота пристрою припиняється.

Реле

Коли живлення відновиться після перерви в подачі електроенергії, необхідно перезапустити пристрій, натиснувши кнопку «Start».

5 Встановлення і експлуатація приладу

УК

5.1 Встановлення приладу



ОБЕРЕЖНО!

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

ВКАЗІВКА!

Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задущення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розмішувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.

UK

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.

5.2 Експлуатація приладу

Перед першим використанням

1. Перед початком експлуатації, пристрій слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 «Очищення».
2. Потім ретельно висушити пристрій.

Збирання пристрою

1. Перед введенням в експлуатацію необхідно зібрати пристрій відповідно до наведених нижче інструкцій.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Небезпека отримання травм!

Ніж дуже гострий!

Бути дуже обережним при встановленні ножа.

Носити захисні рукавички, стійкі до порізів.



Рис. 2



Рис. 3

2. Чашу з високоякісної сталі слід розмістити на нижньому корпусі пристрою таким чином, щоб вона була прикріплена до кріплення чаші на корпусі та приводного валу ножа.
3. Закріпити чашу з високоякісної сталі за допомогою обох кріпильних блокувань з лівого та правого боків.
4. Помістити ніж на приводний вал у чашу з високоякісної сталі.



Рис. 4

5. Покласти пластикову кришку на чашу з високоякісної сталі. Переконайтеся, що вона належним чином прилягає до фіксатора кришки на корпусі пристрою та до чаші з високоякісної сталі.
6. Помістити фіксатор кришки в пластикову кришку.
7. Насунути важіль на пластикову кришку.

Перевірка готовності до експлуатації

1. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
2. Натиснути перемикач «I», а потім перемикач «O», щоб перевірити роботу цих кнопок.
3. Переконайтеся, що регулятор швидкості працює належним чином, повернувши його на одне з налаштувань.
4. Перевірте захисні пристрої пристрою:
 - відпустити важіль, повернувши його проти годинникової стрілки,
 - зняти пластикову кришку,
 - увімкнути пристрій за допомогою вмикача. Двигун **не** повинен увімкнутися.

ПРИМІТКА!

Кутер працює тільки тоді, коли пластикова кришка правильно встановлена на чашу з високоякісної сталі, а важіль знаходиться в центрі пластикової кришки.

Якщо одна з цих умов не буде виконана, пристрій не працюватиме.

Завантаження та обробка харчових продуктів

ПРИМІТКА!

Харчові продукти слід завантажувати лише при вимкненому двигуні.

Регулятор швидкості повинен бути повернутий маркуванням донизу (положення OFF).

1. Підготувати харчові продукти для обробки. Великі шматки слід розрізати на менші шматочки перед тим, як покласти в миску з високоякісної сталі.
2. Щоб відкрутити пластикову кришку, необхідно повернути важіль проти годинникової стрілки.
3. Зняти пластикову кришку з чаші з високоякісної сталі.
4. Тепер помістити необхідні продукти в чашу з високоякісної сталі.

ПРИМІТКА!

Чашу з високоякісної сталі можна заповнювати харчовими продуктами лише до позначки «MAX».

УК

5. Повторно правильно встановити пластикову кришку на чашу з високоякісної сталі.
6. Повернути важіль за годинниковою стрілкою до упору, щоб притиснути пластикову кришку до чаші з високоякісної сталі.
7. Натиснути вмикач.



Рис. 5

8. Залежно від продуктів, що обробляються, за допомогою регулятора швидкості встановити швидкість, повернувши його в одне з положень «High» (Висока) або «Low» (Низька).



Рис. 6

ПРИМІТКА!

Харчові продукти не повинні оброблятися на низькій швидкості протягом тривалого періоду часу.

Після нетривалої обробки на низькій швидкості необхідно перевести регулятор швидкості на більш високе значення.

9. Під час приготування харчових продуктів у чашу з високоякісної сталі можна додавати додаткові інгредієнти через отвір у кришці, якщо це необхідно. Для цього необхідно зняти фіксатор кришки.

ПРИМІТКА!

Якщо пристрій зупиняється під час обробки продуктів, необхідно натиснути червону кнопку «Stop» і від'єднати пристрій від електромережі.

Усунути причину переривання (наприклад, занадто багато харчових продуктів у чаші з високоякісної сталі) і перезапустити пристрій.

6 Чищення та технічне обслуговування

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

ОБЕРЕЖНО!

Небезпека отримання травм від леза ножа!

Слід бути дуже обережним під час виймання та чищення ножа.

Носити захисні рукавички, стійкі до порізів.

1. Пристрій слід ретельно очищати в кінці робочого дня, при необхідності також між робочими циклами.
2. Відпустити важіль, повернувши його проти годинникової стрілки.
3. Зняти пластикову кришку з чаші з високоякісної сталі.
4. Обережно вийняти ніж з чаші з високоякісної сталі, піднявши його та відтягнувши від приводного валу.
5. Відпустити фіксатори чаші та зняти чашу з приводного валу.
6. Ретельно вимити пластикову кришку, замок кришки, чашу з високоякісної сталі та ніж теплою водою з м'яким миючим засобом і м'якою ганчіркою або губкою. При необхідності використовувати пластикову щітку для миття посуду.

ПОРАДА!

Пластикову кришку, чашу з високоякісної сталі та ніж можна мити в посудомийній машині.

7. Потім очищені компоненти слід промити чистою водою.
8. Дати очищеним компонентам висохнути на повітрі або витерти їх безворсовою ганчіркою.
9. Протерти корпус пристрою, поверхню встановлення чаші з високоякісної сталі, важіль і з'єднувальний кабель злегка вологою ганчіркою.
10. Потім ретельно висушити пристрій.

6.3 Техобслуговування

Перевіряти прилад у кваліфікованого техника не рідше ніж один раз на рік або в міру необхідності.

Наступні роботи з технічного обслуговування слід проводити регулярно:

1. **Ремінь** не потрібно регулювати. Ремінь слід замінювати кожні дев'ять місяців. У цей час необхідно звернутися до сервісного центру та замовити новий ремінь у дилера.
2. Регулярно перевіряти **ніжки**, замінювати, якщо вони пошкоджені.
3. Необхідно регулярно перевіряти **з'єднувальний кабель**. Якщо він пошкоджений, необхідно звернутися до фахівця з обслуговування або кваліфікованого електрика для його заміни.
4. Регулярно перевіряти **леза ножів**. Якщо ніж став недостатньо гострим і погано ріже харчові продукти, його слід замінити. Для замовлення нового ножа необхідно звернутися до сервісного центру.

7 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.